

МИНОБРНАУКИ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт иностранных языков
Кафедра романской филологии

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе
Ю. А. Жадаев
« 31 » 2019 г.



Анализ текста первого иностранного языка

Программа учебной дисциплины

Направление 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями
подготовки)»

Профили «Испанский язык», «Английский язык»

очная форма обучения

Волгоград
2019

Обсуждена на заседании кафедры романской филологии
«25» 04 2019 г., протокол № 9

Заведующий кафедрой [подпись] Труничева «25» 04 2019 г.
(подпись) (зав. кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института иностранных
языков «27» 05 2019 г., протокол № 12

Председатель учёного совета [подпись] «27» 05 2019 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
«31» 05 2019 г., протокол № 10

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:

Оганесян Анна Оганесовна, старший преподаватель кафедры романской филологии ФГБОУ
ВО "ВГСПУ".

Программа дисциплины «Анализ текста первого иностранного языка» соответствует
требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование
(с двумя профилями подготовки)» (утверждён приказом Министерства образования и науки
РФ от 22 февраля 2018 г. N 125) и базовому учебному плану по направлению подготовки
44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки)» (профили
«Испанский язык», «Английский язык»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО
«ВГСПУ» (от 31 мая 2019 г., протокол № 10).

1. Цель освоения дисциплины

Развитие культуры чтения на иностранном языке, формирование навыков осознанного глубокого восприятия художественного текста на иностранном языке как важнейшего источника знаний о культуре изучаемого языка и инструмента совершенствования языковых компетенций.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Анализ текста первого иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Анализ текста первого иностранного языка» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «ИКТ и медиаинформационная грамотность», «Философия», «Лексикология второго иностранного языка», «Лексикология первого иностранного языка», «Русский язык», «Стилистика второго иностранного языка», «Стилистика первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика второго иностранного языка», «Теоретическая грамматика первого иностранного языка», «Языкознание», прохождения практик «Учебная практика», «Учебная практика (Ознакомительная)», «Учебная практика (технологическая)».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

- способен осуществлять поиск, критический анализ и синтез информации, применять системный подход для решения поставленных задач (УК-1);
- способен выделять структурные элементы, входящие в систему познания в области иностранных языков, анализировать их в единстве содержания, формы и выполняемых функций (ПК-12).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

- базовые понятия и основные категории теории текста;
- основные категории и свойства текста;

уметь

- осуществлять анализ семантического и концептуального пространств текста;
- формировать когнитивные стратегии в области работы с иноязычным текстом;

владеть

- принципами анализа семантического и концептуального пространств текста;
- основными механизмами текстовой деятельности, когнитивно-деятельностным подходом к формированию дискурсивной компетенции.

4. Объём дисциплины и виды учебной работы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		10
Аудиторные занятия (всего)	58	58
В том числе:		
Лекции (Л)	–	–
Практические занятия (ПЗ)	–	–
Лабораторные работы (ЛР)	58	58
Самостоятельная работа	82	82
Контроль	4	4
Вид промежуточной аттестации		ЗЧО
Общая трудоемкость	часы	144
	зачётные единицы	4

5. Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Текст как объект социолингвистического анализа. Экстралингвистически обусловленные категории текста.	Экстралингвистические параметры текста. Текст и культура. Жанрово-стилевая организация текста. Уровни текста. Основные категории и свойства текста. Проблема классификации и типологии текстов. Текст и общество. Текст и эпоха. Экстралингвистически обусловленные категории текста. Интертекстуальность, диалогичность текстов, социологичность текстов. Внетекстовые пресуппозиции, историко-культурная информация.
2	Семантическое пространство текста и его анализ. Концептуальный анализ текста	Структура семантического пространства. Типы информации, выражаемой в тексте. Концептуальное пространство текста. Денотативное пространство текста. Эмотивное пространство текста. Понятия «концепт» и «концептосфера». Базовый концепт текста и его концептосфера. Модель концептуального анализа текста.
3	Структура денотативного пространства текста.	Тема текста и ее семантическое развертывание. Набор микротем и их отношения в тексте. Событийная и пропозициональная структура текста. Художественное время и средства его создания. Художественное пространство и текстовые способы его воплощения.
4	Эмоциональная тональность текста	Эмотивно-психологические смыслы в структуре образов персонажей. Эмотивные смыслы в структуре образа автора. Эмоционально-оценочная позиция автора текста и средства ее выражения. Эмоциональная тональность текста и средства ее создания.
5	Прагматическое, смысловое и контекстно-вариативное членение текста.	Структурная организация художественного текста. Прагматическое, смысловое и контекстно-вариативное членение текста. Схема анализа членимости текста.
6	Анализ связности текста	Связность текста: когезия и когерентность. Textoобразующие логико-семантические, грамматические и прагматические связи. Схема анализа связности текста.

7	Коммуникативная организация художественного текста	Коммуникативные регистры текста. Тематическая организация текста. Типология тематических текстовых доминант.
8	Анализ речевой структуры художественного текста	Анализ функционирования словообразовательных единиц. Анализ функционирования лексических единиц. Анализ функционирования синтаксических единиц.
9	Понятие текстовой доминанты	Роль доминирующих текстовых средств в формировании текста. Понятие текстовой доминанты. Языковые средства актуализации содержания текста.
10	Импликация как прием построения текста	Системность лексики текста как отражение системности картины мира автора. Парадигматические свойства текста. Ассоциативное поле и текст. Текстовые реминисценции как языковое явление

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	Всего
1	Текст как объект социолингвистического анализа. Экстралингвистически обусловленные категории текста.	–	–	4	6	10
2	Семантическое пространство текста и его анализ. Концептуальный анализ текста	–	–	6	8	14
3	Структура денотативного пространства текста.	–	–	4	6	10
4	Эмоциональная тональность текста	–	–	6	10	16
5	Прагматическое, смысловое и контекстно-вариативное членение текста.	–	–	6	10	16
6	Анализ связности текста	–	–	6	8	14
7	Коммуникативная организация художественного текста	–	–	6	8	14
8	Анализ речевой структуры художественного текста	–	–	6	8	14
9	Понятие текстовой доминанты	–	–	6	8	14
10	Импликация как прием построения текста	–	–	8	10	18

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Бабенко, Л. Г. Филологический анализ текста. Практикум [Текст] : учеб. пособие для студентов филол. спец. вузов / Л. Г. Бабенко, Ю. В. Казарин. - Екатеринбург : Деловая кн., 2004 ; М. : Академический Проект, 2004. - 398,[2] с. - (Gaudeamus) (Учебное пособие для высшей школы). - ISBN 5-8291-0299-4; 5-88687-132-2;.

2. Валентинова, О. И. Универсальные принципы анализа вербального искусства

[Электронный ресурс] : учебное пособие / О. И. Валентинова ; О. И. Валентинова. - Москва : Российский университет дружбы народов, 2010. - 160 с. - ISBN 978-5-209-03438-4..

3. Белянин, В. П. Психологическое литературоведение. Текст как отражение внутренних миров автора и читателя [Электронный ресурс] : монография / В. П. Белянин ; В. П. Белянин. - Москва : Генезис, 2014. - 320 с. - ISBN 5-98563-071-4..

4. Перевод и лингвистический анализ текста ; Практический курс перевода (второй иностранный язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. Н. Белая, Ю. М. Анохина ; сост. : Е. Н. Белая, Ю. М. Анохина . - Омск : Омский государственный университет, 2013. - 166 с. - ISBN 978-5-7779-1604-4..

5. Плеханова, Т. Ф. Дискурс-анализ текста : Пособие для студентов вузов / Т. Ф. Плеханова ; Плеханова Т. Ф. - Минск : ТетраСистемс, 2011. - 369 с. - ISBN 978-985-536-114-6.

6.2. Дополнительная литература

1. Блох, М. Я. Внутренняя речь в структуре художественного текста [Электронный ресурс] : монография / М. Я. Блох, Ю. М. Сергеева ; М. Я. Блох. - Москва : Прометей ; Московский педагогический государственный университет, 2011. - 180 с. - ISBN 978-5-4263-0024-8..

2. Николаева, Т. М. О чем рассказывают нам тексты? / Т. М. Николаева ; Николаева Т. М. - Москва : Языки славянских культур, 2012. - 324 с. - ISBN 978-5-9551-0552-9.

7. Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:

1. Электронная библиотечная система IPRBooks. URL: <http://www.iprbookshop.ru>.
2. Портал электронного обучения ВГСПУ (lms.vspu.ru).
3. Научная электронная библиотека Elibrary URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp>.
4. Ресурсы испанского языка а электронном портале www.cvc.cervantes.es.

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Программный пакет Microsoft Office (редактор текстовых документов Microsoft Office Word, редактор презентаций Microsoft Office PowerPoint).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Анализ текста первого иностранного языка» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Аудитории для проведения лекционных и лабораторных занятий, учебная мебель, учебная доска, мел.
2. Методический материал для организации групповой работы обучающихся на практических занятиях и в рамках выполнения СРС.
3. Переносной компьютер, проектор, стационарный или переносной экран.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Анализ текста первого иностранного языка» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено проведение лабораторных

работ. Промежуточная аттестация проводится в форме аттестации с оценкой.

Лабораторная работа представляет собой особый вид индивидуальных практических занятий обучающихся, в ходе которых используются теоретические знания на практике, применяются специальные технические средства, различные инструменты и оборудование. Такие работы призваны углубить профессиональные знания обучающихся, сформировать умения и навыки практической работы в соответствующей отрасли наук. В процессе лабораторной работы обучающийся изучает практическую реализацию тех или иных процессов, сопоставляет полученные результаты с положениями теории, осуществляет интерпретацию результатов работы, оценивает возможность применения полученных знаний на практике.

При подготовке к лабораторным работам следует внимательно ознакомиться с теоретическим материалом по изучаемым темам. Необходимым условием допуска к лабораторным работам, предполагающим использованием специального оборудования и материалов, является освоение правил безопасного поведения при проведении соответствующих работ. В ходе самой работы необходимо строго придерживаться плана работы, предложенного преподавателем, фиксировать промежуточные результаты работы для отчета по лабораторной работе.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

- рекомендуемую основную и дополнительную литературу;
- информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;
- оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Анализ текста первого иностранного языка» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.